



**FACULDADE DE LÍNGUAS E TRADUÇÃO**  
**CURSO DE LICENCIATURA EM TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO**  
**CHINÊS-PORTUGUÊS/PORTUGUÊS-CHINÊS (S.E.CHIN.)**  
**PROGRAMA DE UNIDADE CURRICULAR**

Ano lectivo	2024/2025	Semestre	1.º
Código da unidade curricular	PORT1103-111/112		
Nome da unidade curricular	Conversação em Português I		
Pré-requisitos	N/A		
Língua veicular	Português		
Créditos	5	Horas lectivas presenciais	75h
Nome de docente	Filomena Pedro Meng Ye	E-mail	fpedro@mpu.edu.mo mengye@mpu.edu.mo
Gabinete	Sala B209, Edifício Chi Un, Sede da UPM, Sala N44, Edifício Wui Chi, Sede da UPM	N.º de contacto	8599-6320 8599-6871

**SOBRE ESTA UNIDADE CURRICULAR**

O seguinte programa destina-se a um público principiante na aprendizagem da língua portuguesa e visa dotar os aprendentes de competências de compreensão e produção oral.

**RESULTADOS DE ESTUDO PREVISTOS DA UNIDADE CURRICULAR / DISCIPLINA**

Concluída esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os seguintes resultados de estudo previstos:

M1.	Compreender enunciados orais simples
M2.	Comunicar informações, ideias, opiniões e experiências sobre assuntos sociais e familiares em situações previsíveis no domínio do quotidiano

Os resultados de estudo previstos contribuem para os alunos obterem os seguintes objetivos previstos para o Curso do estudo:

<b>Resultados de estudo previstos do Curso</b>	<b>M1</b>	<b>M2</b>
P1. Aplicar na prática, e de forma efectiva, competências e técnicas na área da tradução.		
P2. Aplicar na prática, e de forma efectiva, competências e técnicas na área da interpretação (IC e IS).		



P3. Aplicar na prática, e de forma efectiva, competências linguísticas em português e chinês.	✓	✓
P4. Possuir capacidades adequadas de comunicação escrita e oral e de relacionamento interpessoal.	✓	✓
P5. Possuir conhecimentos adequados no âmbito da escrita em português e chinês.		
P6. Sensibilizar para o profissionalismo e o trabalho em equipa.		
P7. Trabalhar de forma autónoma na área da tradução ou na área de interpretação (IC/IS).		
P8. Adquirir conhecimentos fundamentais de língua portuguesa, literatura, história, etc.		
P9. Adquirir conhecimentos gerais de Chinês, literatura chinesa, Direito, etc.		
P10. Adquirir conhecimentos e capacidades essenciais para trabalhar com computadores (ferramentas digitais).		
P11. Adquirir as competências fundamentais para realizar pesquisas académicas.		
P12. Desenvolver a capacidade e o desejo de aprender matérias novas ou de nível superior.	✓	✓
P13. Desenvolver a capacidade e o desejo de aprendizagem ao longo da vida.	✓	✓

#### CALENDARIZAÇÃO DO ENSINO E APRENDIZAGEM, CONTEÚDOS E VOLUME DE ESTUDO

Semana	Conteúdo abrangido	Horas lectivas presenciais
1	O alfabeto e os sons; acentuação; sílabas de dígrafos; ditongos Cumprimentar, apresentar-se, despedir-se.	5
2	Identificar pessoas. Diálogos de apresentação formal e informal.	5
3	Os números; dias da semana. Pedir e dar informações pessoais. O feminino e o plural.	5
4	Nacionalidades; Pedir e dar informações sobre a morada e número de telefone.	5
5	Identificar-se. Dar e pedir informações sobre nome e apelido, idade, morada, número de telefone, nacionalidade. Soletrar.	5
6	Profissões; Características físicas pessoais.	5
7	Emprego dos verbos ser, estar e do 1.º grupo. Preposições para indicar localização.	5
8	Objectos: cores, utilidade, localização	5



	Consolidação das aprendizagens.	
9	Dias da semana, meses do ano, estações do ano. Estados físicos e psicológicos.	5
10	Rotina diária, semanal, mensal.	5
11	A família: relações familiares. Descrição física e psicológica dos familiares; profissões e informações sobre os familiares.	5
12	Habitação: as divisões, a mobília, os objectos, as características.	5
13	Descrever uma habitação. Localizar divisões e objectos. Numerais ordinais. Teste intermédio.	5
14-15	Vestuário: identificar e descrever vestuário feminino e masculino. Fazer compras de vestuário. Fazer trocas, falar de dinheiro e meios de pagamento. Exame final.	10

### ACTIVIDADES DE ENSINO E APRENDIZAGEM

Frequentando esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os resultados de estudo previstos através das seguintes actividades de ensino e aprendizagem:

Actividades de ensino e aprendizagem	M1	M2
T1. Audição e compreensão de diálogos em língua portuguesa	✓	✓
T2. Realização de tarefas individuais ou em pares	✓	✓
T3. Actividades de compreensão e expressão orais	✓	✓
T4. Apresentações orais	✓	✓

### REQUISITOS DE ASSIDUIDADE

Os requisitos de assiduidade são cumpridos de acordo com «Regulamento Pedagógico dos Cursos Conferentes do Grau de Licenciado»; para os alunos que não preenchem os requisitos, a classificação da respectiva unidade curricular será considerada com a menção de “F” (não aproveitamento).

### CRITÉRIO DE AVALIAÇÃO

Para a frequência desta unidade curricular / disciplina, os alunos devem completar as seguintes actividades de avaliação:

Actividades de avaliação	Proporção (%)	Resultados de estudo previstos em avaliação
--------------------------	---------------	---



A1. Adequação e interesse da participação; Realização das tarefas de ensino e aprendizagem	30%	M1-M2
A2. Teste intermédio de compreensão e expressão oral	30%	M1-M2
A3. Exame Final	40%	M1-M2

O critério de avaliação é correspondente à “Estratégia de Avaliação” da Universidade (vide [www.mpu.edu.mo/teaching\\_learning/pt/assessment\\_strategy.php](http://www.mpu.edu.mo/teaching_learning/pt/assessment_strategy.php)). O “aproveitamento” na classificação significa que os alunos atingiram os resultados de estudo previstos para esta unidade curricular / disciplina e podem obter os respectivos créditos.

### CRITÉRIO DE CLASSIFICAÇÃO

Excelente: Fortes evidências de pensamento original; boa organização, capacidade de analisar e sistematizar; compreensão superior dos assuntos; fortes evidências de uma extensa base de conhecimentos.

Muito Bom: Evidências de compreensão dos assuntos; fortes evidências de capacidade crítica e analítica; boa compreensão dos assuntos; evidências de familiaridade com a literatura de referência.

Bom: Evidências de compreensão dos assuntos; algumas evidências de capacidade crítica e analítica; razoável compreensão dos assuntos; evidências de familiaridade com a literatura de referência.

Satisfatório: Aproveitando a experiência de estudo; compreensão dos assuntos; capacidade de desenvolver soluções para problemas simples.

Aprovado: Familiaridade suficiente com os assuntos para permitir que o aluno progrida sem repetir a unidade curricular.

Reprovado: Poucas evidências de familiaridade com os assuntos; fracas capacidades críticas e analíticas; uso limitado ou irrelevante da literatura de referência.

### LEITURAS OBRIGATÓRIAS

N/A

### REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Lemos, Helena (2013). Dialogar em Português. Lisboa: Lidel.

Lemos, Helena (2014). Praticar Português. Lisboa: Lidel.

Oliveira, Carla & Coelho, Luísa (2008). Aprender Português 1: Compreensão Oral. Lisboa: Texto Editores.

Oliveira, Carla & Coelho, Luísa (2011). Português Global 1. Macau: Instituto Politécnico de Macau.



Coimbra, Isabel & Coimbra, Olga Mata (2011). Gramática Ativa 1. Lisboa: Lidel.

Coimbra, Isabel & Coimbra, Olga Mata (2012). Gramática Ativa 2. Lisboa: Lidel.

Malcata, Hermínia (2008). Guia Prático de Fonética – Acentuação e Pontuação. Lisboa: Lidel.

Pessoa, Beatriz & Monteiro, Deolinda (2011). Guia Prático dos Verbos Portugueses. Lisboa: Lidel.

Wang, Suoying & Lu, Yanbin 王鎖瑛，魯晏賓(1999). 《葡萄牙語語法》 Gramática da Língua Portuguesa. Shanghai: 上海外語教育出版社

Xu, Yixing & Zhang, Weiqi 徐亦行，張維琪 (2015). 《葡萄牙語綜合教程 1&2》 Curso de Português para Chineses 1&2. Shanghai: 上海外語教育出版社.

NB – No decurso das aulas serão fornecidos outros elementos bibliográficos, de acordo com as necessidades dos aprendentes.

Sítios da Internet:

<http://www.conjuga-me.net>

<http://www.flip.pt/FLiP-On-line/Conjugador>

<http://www.priberam.pt/DLPO/>

<http://www.youtube.com>

## COMENTÁRIO DOS ALUNOS

No final do semestre, os alunos vão ser convidados a apresentar os seus comentários através do preenchimento dos inquéritos sobre as unidades curriculares e as respectivas disposições pedagógicas. As suas opiniões preciosas ajudam na melhoria do conteúdo das unidades curriculares e das formas de ensino. Os docentes e os coordenadores do Curso vão considerar todos os comentários apresentados e, na ocasião da revisão anual do Curso, vão dar respostas com um plano de acção a tomar em seguida.

## INTEGRIDADE ACADÉMICA

A UPM exige aos seus alunos o cumprimento rigoroso das regras de integridade académica na realização de investigação e outras actividades académicas. As formas de infracção da integridade e fraude académica incluem, mas não se limitam, a plágio, conluio de fraude, falsificação ou adulteração, reutilização de trabalhos e fraude em exame, sendo igualmente considerados actos de infracção grave da integridade académica, podendo os mesmos resultar em sanções disciplinares. Os alunos devem consultar os regulamentos e orientações constantes no “Manual de Aluno”, o qual deve ser atribuído aquando do acesso à Universidade, também sendo possível consultar a versão digital do mesmo no site: [www.mpu.edu.mo/student\\_handbook/](http://www.mpu.edu.mo/student_handbook/).



**FACULDADE DE LÍNGUAS E TRADUÇÃO**  
**CURSO DE LICENCIATURA EM TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO**  
**CHINÊS-PORTUGUÊS/PORTUGUÊS-CHINÊS (S.E.CHIN.)**  
**PROGRAMA DE UNIDADE CURRICULAR**

Ano lectivo	2024/2025	Semestre	1.º
Código da unidade curricular	PORT1103-113		
Nome da unidade curricular	Conversação em Português I		
Pré-requisitos	N/A		
Língua veicular	Português		
Créditos	5	Horas lectivas presenciais	75h
Nome de docente	Meng Ye	E-mail	mengye@mpu.edu.mo
Gabinete	Sala N44, Edifício Wui Chi, Sede da UPM	N.º de contacto	8599-6871

**SOBRE ESTA UNIDADE CURRICULAR**

O presente programa é dirigido a principiantes na aprendizagem da língua portuguesa e tem como objectivo principal dotar os aprendentes de competências fundamentais de compreensão e produção oral. Pretende-se, assim, proporcionar uma base sólida para o desenvolvimento das competências orais em português, preparando os alunos para comunicar de forma eficaz em variados contextos do quotidiano.

**RESULTADOS DE ESTUDO PREVISTOS DA UNIDADE CURRICULAR / DISCIPLINA**

Concluída esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os seguintes resultados de estudo previstos:

M1.	Compreender enunciados orais simples
M2.	Comunicar informações, ideias, opiniões e experiências sobre assuntos sociais e familiares em situações previsíveis no domínio do quotidiano

Os resultados de estudo previstos contribuem para os alunos obterem os seguintes objetivos previstos para o Curso do estudo:

<b>Resultados de estudo previstos do Curso</b>	<b>M1</b>	<b>M2</b>
P1. Aplicar na prática, e de forma efectiva, competências e técnicas na área da tradução.		
P2. Aplicar na prática, e de forma efectiva, competências e técnicas na área da interpretação (IC e IS).		



P3. Aplicar na prática, e de forma efectiva, competências linguísticas em português e chinês.	✓	✓
P4. Possuir capacidades adequadas de comunicação escrita e oral e de relacionamento interpessoal.	✓	✓
P5. Possuir conhecimentos adequados no âmbito da escrita em português e chinês.		
P6. Sensibilizar para o profissionalismo e o trabalho em equipa.		
P7. Trabalhar de forma autónoma na área da tradução ou na área de interpretação (IC/IS).		
P8. Adquirir conhecimentos fundamentais de língua portuguesa, literatura, história, etc.		
P9. Adquirir conhecimentos gerais de Chinês, literatura chinesa, Direito, etc.		
P10. Adquirir conhecimentos e capacidades essenciais para trabalhar com computadores (ferramentas digitais).		
P11. Adquirir as competências fundamentais para realizar pesquisas académicas.		
P12. Desenvolver a capacidade e o desejo de aprender matérias novas ou de nível superior.	✓	✓
P13. Desenvolver a capacidade e o desejo de aprendizagem ao longo da vida.	✓	✓

#### CALENDARIZAÇÃO DO ENSINO E APRENDIZAGEM, CONTEÚDOS E VOLUME DE ESTUDO

Semana	Conteúdo abrangido	Horas lectivas presenciais
1	O alfabeto e os sons; acentuação; sílabas de dígrafos; ditongos Cumprimentar, apresentar-se, despedir-se.	5
2	Solettar. Identificar pessoas.	5
3	Os números; dias da semana. Pedir e dar informações pessoais. O feminino e o plural.	5
4	Nacionalidades; Pedir e dar informações sobre a morada e número de telefone.	5
5	Identificar-se. Dar e pedir informações sobre nome e apelido, idade, morada, número de telefone, nacionalidade.	5
6	Profissões; Características físicas pessoais.	5
7	Emprego dos verbos ser, estar e do 1.º grupo. Diálogos de apresentação formal e informal.	5
8	Dias da semana, meses do ano, estações do ano.	5



	Consolidação das aprendizagens.	
9	Objectos: cores, utilidade, localização Estados físicos e psicológicos.	5
10	Rotina diária, semanal, mensal.	5
11	A família: relações familiares.	5
12	Descrição física e psicológica dos familiares; profissões e informações sobre os familiares.	5
13	Descrever uma habitação. Localizar divisões e objectos. Numerais ordinais. Teste intermédio.	5
14-15	Vestuário: identificar e descrever vestuário feminino e masculino. Fazer compras de vestuário. Fazer trocas, falar de dinheiro e meios de pagamento. Exame final.	10

### ACTIVIDADES DE ENSINO E APRENDIZAGEM

Frequentando esta unidade curricular/disciplina, os alunos vão atingir os resultados de estudo previstos através das seguintes actividades de ensino e aprendizagem:

Actividades de ensino e aprendizagem	M1	M2
T1. Audição e compreensão de diálogos em língua portuguesa	✓	✓
T2. Realização de tarefas individuais ou em pares	✓	✓
T3. Actividades de compreensão e expressão orais	✓	✓
T4. Apresentações orais	✓	✓

### REQUISITOS DE ASSIDUIDADE

Os requisitos de assiduidade são cumpridos de acordo com «Regulamento Pedagógico dos Cursos Conferentes do Grau de Licenciado»; para os alunos que não preenchem os requisitos, a classificação da respectiva unidade curricular será considerada com a menção de “F” (não aproveitamento).

### CRITÉRIO DE AVALIAÇÃO

Para a frequência desta unidade curricular / disciplina, os alunos devem completar as seguintes actividades de avaliação:

Actividades de avaliação	Proporção (%)	Resultados de estudo previstos em avaliação
--------------------------	---------------	---



A1. Adequação e interesse da participação; Realização das tarefas de ensino e aprendizagem	30%	M1-M2
A2. Teste intermédio de compreensão e expressão oral	30%	M1-M2
A3. Exame Final	40%	M1-M2

O critério de avaliação é correspondente à “Estratégia de Avaliação” da Universidade (vide [www.mpu.edu.mo/teaching\\_learning/pt/assessment\\_strategy.php](http://www.mpu.edu.mo/teaching_learning/pt/assessment_strategy.php)). O “aproveitamento” na classificação significa que os alunos atingiram os resultados de estudo previstos para esta unidade curricular / disciplina e podem obter os respectivos créditos.

### CRITÉRIO DE CLASSIFICAÇÃO

Excelente: Fortes evidências de pensamento original; boa organização, capacidade de analisar e sistematizar; compreensão superior dos assuntos; fortes evidências de uma extensa base de conhecimentos.

Muito Bom: Evidências de compreensão dos assuntos; fortes evidências de capacidade crítica e analítica; boa compreensão dos assuntos; evidências de familiaridade com a literatura de referência.

Bom: Evidências de compreensão dos assuntos; algumas evidências de capacidade crítica e analítica; razoável compreensão dos assuntos; evidências de familiaridade com a literatura de referência.

Satisfatório: Aproveitando a experiência de estudo; compreensão dos assuntos; capacidade de desenvolver soluções para problemas simples.

Aprovado: Familiaridade suficiente com os assuntos para permitir que o aluno progrida sem repetir a unidade curricular.

Reprovado: Poucas evidências de familiaridade com os assuntos; fracas capacidades críticas e analíticas; uso limitado ou irrelevante da literatura de referência.

### LEITURAS OBRIGATÓRIAS

N/A

### REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Coimbra, Isabel & Coimbra, Olga Mata (2011). Gramática Ativa 1. Lisboa: Lidel.

Coimbra, Isabel & Coimbra, Olga Mata (2012). Gramática Ativa 2. Lisboa: Lidel.

Kuzka, Robert & Pascoal José (2014). Passaporte para Português. Lisboa: Lidel.

Lemos, Helena (2013). Dialogar em Português. Lisboa: Lidel.

Lemos, Helena (2014). Praticar Português. Lisboa: Lidel.



Malcata, Hermínia (2008). Guia Prático de Fonética – Acentuação e Pontuação. Lisboa: Lidel.

Oliveira, Carla & Coelho, Luísa (2008). Aprender Português 1: Compreensão Oral. Lisboa: Texto Editores.

Oliveira, Carla & Coelho, Luísa (2011). Português Global 1. Macau: Instituto Politécnico de Macau.

Pessoa, Beatriz & Monteiro, Deolinda (2011). Guia Prático dos Verbos Portugueses. Lisboa: Lidel.

Santos, Sara (2015). Falar Pelos Cotovelos. Lisboa: Lidel.

Tavares, Ana (2004). Português XXI. Lisboa: Lidel.

Wang, Suoying & Lu, Yanbin 王鎖瑛，魯晏賓(1999). 《葡萄牙語語法》 Gramática da Língua Portuguesa. Shanghai: 上海外語教育出版社

Xu, Yixing & Zhang, Weiqi 徐亦行，張維琪 (2015). 《葡萄牙語綜合教程 1&2》 Curso de Português para Chineses 1&2. Shanghai: 上海外語教育出版社.

NB – No decurso das aulas serão fornecidos outros elementos bibliográficos, de acordo com as necessidades dos aprendentes.

Sítios da Internet:

<http://www.conjuga-me.net>

<http://www.flip.pt/FLiP-On-line/Conjugador>

<http://www.priberam.pt/DLPO/>

<http://www.youtube.com>

## COMENTÁRIO DOS ALUNOS

No final do semestre, os alunos vão ser convidados a apresentar os seus comentários através do preenchimento dos inquéritos sobre as unidades curriculares e as respectivas disposições pedagógicas. As suas opiniões preciosas ajudam na melhoria do conteúdo das unidades curriculares e das formas de ensino. Os docentes e os coordenadores do Curso vão considerar todos os comentários apresentados e, na ocasião da revisão anual do Curso, vão dar respostas com um plano de acção a tomar em seguida.

## INTEGRIDADE ACADÉMICA

A UPM exige aos seus alunos o cumprimento rigoroso das regras de integridade académica na realização de investigação e outras actividades académicas. As formas de infracção da integridade e fraude académica incluem, mas não se limitam, a plágio, conluio de fraude, falsificação ou adulteração, reutilização de trabalhos e fraude em exame, sendo igualmente considerados actos de infracção grave da integridade académica, podendo os mesmos resultar em sanções disciplinares. Os alunos devem consultar os regulamentos e orientações constantes no “Manual de



澳門理工大學  
Universidade Politécnica de Macau  
Macao Polytechnic University

Aluno”, o qual deve ser atribuído aquando do acesso à Universidade, também sendo possível consultar a versão digital do mesmo no site: [www.mpu.edu.mo/student\\_handbook/](http://www.mpu.edu.mo/student_handbook/).